

CHAPTER I INTRODUCTION

1.1 Background

Nowadays, technology is all around. According to Flanagan (2008) technology is the technical means people use to improve their surroundings. Technology is always developing to improve our day to day lives. Technology has been gradually integrated into the global education system over the years. For example Google technology has a features automatic machine translation which can translate from one language to other different languages. The application is called Google translate. According to Boitet et al (2009) as cited in Li et al (2014) Google is an automatic machine-translation service provided by Google Inc. It translates one written source language to another directly or with English as a medium. Its existence as an online translator application proved that it has shifted the habits of many people who previously had to open the dictionary to translate the vocabulary. However, people just type a word and the meaning of that word comes out from various languages automatically.

One of the advantages of Google Translate as one of the online English translator applications is allowing the users to be able to translate many vocabularies from various languages. There are a lot of languages can be translated by using Google translate. Google translate is more practical and economical because the users no need to buy a dictionary to translate a language. The reason why the existence of Google translate is considered more practical because if the users want to translate the Indonesian language into English, German, French and Portuguese, the user have to buy four types of dictionaries which not all bookstores sell it to translate Indonesian to Portuguese and French. It is quite complicated to translate foreign languages before the Internet era.

However, the result of translated materials by using Google Translate are not good enough especially in grammatically. According to Li (2014) Machine translation fails

in the accuracy in grammar, complex syntactic, semantic and pragmatic structures. In fact, in English sentences sometimes there are some idioms included more than one word and each of them has a meaning which cannot translated using Google Translate.

State polytechnic of sriwijaya have some departments. Each of them has English subject as a supporting subject. The students study English in difference semester based on the curriculum of each department. In English department, there is a subject connected with translation. It is translation material. Translation material is learned by English department student in semester five. They also learn about public speaking, tour planning, research methodology and others. Almost all the English materials' handbooks are written in English language. However there are books written in Indonesia language, such as front office and guiding technique. Guiding technique subject learned by English Department students in the fourth semester. Although book is written in Indonesian but, the students are required to know more the material of guiding technique in English to practice the theory in the book. For example, they should explain about the information about the tourism destination in south South sumatera, such as, Masjid Agung and others. It causes the students use Google translate to translate the material.

Based on the explanation above, the writer is interested in identifying the errors of translation by using Google translate for this Guiding Technique textbook material. Therefore, the writer wants to write about "Google Translate Application Errors in Translating Indonesian to English".

1.2 Reseach Limitation

- a. The research was conducted only to identify the errors of The Guiding Technique Textbook which is written in Indonesia and translate into English. The textbook belongs to the fourth semester students of English department of State Polytechnic of Sriwijaya.

- b. The material to be translated was page 16 – 19. It is about “the information of tourism destination in South Sumatera” especially about Masjid Agung, Benteng Kuto Besak, and Bidar race.

1.3 Problem Formulation

The problem of this research is “what errors are produced by Google translate application as media translation in Indonesia to English”

1.4 Research Purpose

The purposes of this research is to know what errors are found in Google translate application as media translation in Indonesia to English

1.5 Research Benefits

There are some benefits of this final report :

- a. For the writer

To fulfill one of the requirements of final report subject at English Department of State Polytechnic of Sriwijaya. Knowing about the errors of translation which exist in Google translate.

- b. For the readers

To add the readers’ knowledge and give information to the readers about Google translate application errors in translating Indonesian to English.